

Abstract

The objective of this thesis is to apply the interpretative theory of translation proposed by the Superior Institute of Interpreters and Translators in Paris (E.S.I.T) to a short story collection, namely *Translation with Analysis of Ten Short Stories (Contes) of Joseph Kessel* and to analyze the problems occurring in the translation process.

This thesis consists two parts:

Part 1 The original French versions of Ten Short Stories of Joseph Kessel and their translations into Thai. The translation methodology follows three steps: comprehending the master content, abandoning the original language, and translating into a designated language.

Part 2 An analysis of the translation, which is presented in two levels: comprehension and re-expression.

The last part of this thesis is the conclusion and recommendations for those who are interested in the literary translation. The details of this thesis can be found in the work.